

郵送申請用(OCR)

特別定額給付金 申請書

マイナンバーカードをお持ちの方は、インターネットの「マイナポータル」から、オンラインでも申請できます。
 Aquellos que tienen la Tarjeta de Número Personal pueden solicitar en línea a través de "Maina Portal".

Para solicitud por correo (OCR)

Solicitud de Subsidio Especial en Efectivo

宛て先 Destinatario	プレプリント市町村長 様 Sr. Alcalde Preimpreso	申請日 Fecha de solicitud	20 年 月 日 AAAA /MM /DD	様式2 Formulario 2
---------------------	--	---------------------------	--------------------------	---------------------

下記の事項に同意のうえ、本人確認書類及び口座確認書類を添えて申請します。
 La solicitud se realiza de acuerdo con los siguientes términos y con los documentos adjuntos que confirman la identidad del solicitante y la cuenta bancaria.

【同意事項】・受給資格の確認に当たり、市区町村の保有する公簿等で確認が行われること。
 [Términos del acuerdo] ・Se verificarán los registros públicos que poseen los municipios, para confirmar que califica para recibir el pago.

- 公簿等で確認できない場合には、関係書類の提出に応じること。また、他の市区町村に居在地の確認をさせていただくことがあること。
- En el caso de que no se pueda confirmar por medio de registros públicos, se le puede solicitar que presente documentos relevantes. Además, hay la posibilidad de que se confirme el lugar de residencia con otros municipios.
- 口座の不備等で振り込みが完了せず、申請受付開始日から3ヶ月後までに、市区町村が、申請者（代理人も含む）に連絡・確認できない場合、この申請が取り下げられたものとみなされること。
- En el caso de que no se pueda completar la transferencia debido a discrepancias en la cuenta bancaria, y cuando el municipio no pueda contactarse o confirmar con el solicitante (incluye apoderado), dentro de los 3 meses posteriores a la fecha de inicio de recepción de solicitud, dicha solicitud se considerará que ha sido retirada.
- 他の市区町村で重複して特別定額給付金を受給した場合には、返還に応じること。
- En caso de que haya recibido el Subsidio Especial en Efectivo por duplicado de otro municipio, estará obligado a devolverlo.
- 住民基本台帳に記録されている世帯の世帯主以外の世帯員が、一定の事由により、特別定額給付金を受給していることが判明した場合には、返還に応じること。
- En el caso de que se descubra que un miembro del hogar que no sea el jefe de familia del hogar inscrita en el Registro de Residente Básico esté recibiendo, por alguna razón, el Subsidio Especial en Efectivo, estará obligado a devolverlo.

住所 Dirección	プレプリント住所△プレプリント方書 Dirección preimpresa (en su caso, indicar nombre de edificio y número de habitación)		
フリガナ Furigana	プレプリントか Katakana preimpreso	生年月日 Fecha de nacimiento	プレプリント生年月日 Fecha de Nacimiento preimpreso
氏名 Nombre y Apellido	署名(自署) ※ Firma (o escriba su nombre)	連絡先 Contacto	※昼間に連絡可能な電話番号を記載してください。 * Escriba un número de teléfono, al cual se le pueda contactar durante el día
※代理申請の場合 * En caso de un apoderado	(フリガナ) Furigana 代理人氏名 Nombre y apellido del apoderado	申請者との関係 Relación con el solicitante	代理人住所 Dirección del apoderado
上記の者を代理人と認め、特別定額給付金のY delego la	申請・請求 受給 申請・請求及び受給 Solicitud/Reclamo Recepción del pago Solicitud/Reclamo y Recepción del pago	を委任します。 del Subsidio Especial en Efectivo ← 法定代理の場合は、委任方法の選択は不要です。En caso de un representante legal, no se necesita seleccionar un método de delegación.	世帯主氏名 Nombre y apellido del jefe de familia 署名(又は記名押印) Firma (o nombre y sello)

<添付書類1> (2枚目に貼付したらチェック欄(□)にレ)

<Documento adjunto 1> (Luego de pegar en la segunda hoja, marque la casilla con ✓)

申請者の「本人確認書類」 Documentos que confirmen la identidad del solicitante	<input type="checkbox"/> 貼付しました Lo he pegado (adjuntado)
---	---

いずれかにレ
 記入が無い場合は「希望する」として取り扱います
 Si ninguna de las casillas está marcada, se considerará como "Lo deseo".

<給付対象者> (住民票の世帯員)

<Beneficiarios del Subsidio> (Miembros del hogar registrados en Certificado de Residencia)

	氏名 Nombre y Apellido	生年月日 Fecha de nacimiento	続柄 Relación	特別定額給付金を Subsidio Especial en Efectivo	市区町村事務処理欄 (Solo para uso municipal)
1	千代田 太郎 CHIYODA, Taro	昭和60年10月1日 1985/10/01	世帯主 Jefe de familia	<input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero	

2	千代田 花子 CHIYODA, Hanako	平成2年4月1日 1990/04/01	妻 Esposa	<input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero	
3	千代田 直子 CHIYODA, Naoko	令和元年12月31日 2019/12/31	子 Hija	<input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero	
4				<input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero	
5				<input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero	
6				<input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero	

※誤りがあれば朱書きで訂正してください
*Si hay errores, corríjalo en rojo

<受取方法> (いずれかにし)

<Método de recepción> (marque la casilla con ✓)

口座の有無 ¿Tiene una cuenta bancaria?	<input type="checkbox"/> 金融機関の口座がある Tengo una cuenta en una institución financiera	<input type="checkbox"/> 金融機関の口座がない、又は金融機関から著しく離れた場所に住んでいる No tengo una cuenta en una institución financiera, o vivo considerablemente lejos de la institución financiera
--------------------------------------	---	--

◆ やむを得ず窓口で受取
この申請書は郵送せず、市区町村の窓口へ提出してください
◆ No tengo otra opción que recibir en ventanilla
No envíe este formulario por correo y preséntelo en ventanilla de la oficina municipal



◆ 口座振込で受取 (申請者ご本人名義の口座に限ります)

Recibir por transferencia bancaria (limitado solo a la cuenta a nombre del solicitante mismo)

口座名義人 (カナ) Titular de la cuenta (en katakana)																			
⇒郵便局の通帳に振込の場合 En el caso de una transferencia a una cuenta de Japan Post Bank	通帳の記号 Código de Libreta		通帳の番号 Número de Libreta																
	1			0	-														1
⇒銀行口座に振込の場合 En el caso de una transferencia a una cuenta bancaria	口座番号 Número de cuenta																		
カナ Katakana																			
銀行・金庫・信組 Banco/Shinkin/Coop. de crédito	<input type="checkbox"/> 普通 Cta. de Ahorro																		
信連・農協・漁協 Fed. Coop. Agri. de crédito/ Coop. Agrícola/Coop. Pesquera	<input type="checkbox"/> 当座 Cta. Cte.																		
	本店 Casa Matriz 支店 Subursal																		

市区町村事務処理用 (Solo para uso municipal)
(全銀コード) (Código bancario)
9 9 0 0 -
(全銀コード) (Código bancario)

<添付書類2> (当てはまるものにし)

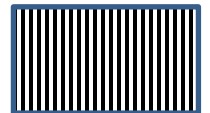
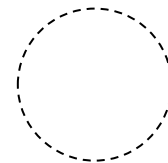
<Documento adjunto 2> (marque la casilla con ✓)

上記口座で市区町村と入出金 (引去又は振込) した実績があるもの La cuenta anterior es la que tiene un registro de transacciones (retiro o transferencia) con el municipio	<input type="checkbox"/> なし No ⇒振込先口座がわかるもののコピーを2枚目に貼付 Pegue en la segunda página, una copia del documento que identifique la cuenta para la transferencia	<input type="checkbox"/> あり ⇒ 振込先口座がわかるものの貼付は不要 Sí No es necesario pegar una copia que identifique la cuenta (Selección) <input type="checkbox"/> 市区町村の税金、保険料等 Impuesto municipal, seguros, etc. <input type="checkbox"/> 水道料の引落 Débito automático de factura de agua <input type="checkbox"/> 児童手当の振込 (公務員を除く) Transferencia de subsidio infantil (excluidos funcionarios públicos)
---	--	---

市区町村事務処理欄

Solo para uso municipal

本人確認書類 Documentos que confirman la identidad	口座確認書類 Documentos que confirman la cuenta bancaria	対象人数 Número de beneficiarios	給付決定額 Monto decidido de subsidio
			円 Yen



添付書類 貼り付け用紙

Página para pegar los documentos adjuntos

貼り付け欄 その1

Campo 1

申請者（住民票の世帯主）の「本人確認書類の写し」

Copia de un documento para confirmar la identidad del solicitante (jefe de familia del Certificado de Residencia)

下記のうち、どれかを添付してください。

Adjunte una copia de uno de los siguientes documentos

- ・運転免許証のコピー
Licencia de conducir
- ・マイナンバーカードのコピー
Tarjeta de Número Personal (My Number)
- ・健康保険証のコピー
Tarjeta del Seguro de Salud
- ・年金手帳のコピー 等
Libro de Pensiones, entre otros

貼り付け欄 その2

Campo 2

振込先口座がわかる書類

Documento que identifique la cuenta bancaria

- ・通帳（口座番号が書かれた部分）のコピー
Copia de la Libreta (la parte donde está escrita el número de cuenta)
または 6
- ・キャッシュカードのコピー 等
Copia de la tarjeta bancaria

■お住まいの市区町村で、水道料や地方税等の引落とし又は払込みに現在使用している口座であつて、申請者（受給者本人）の名義である場合は、通帳またはキャッシュカードのコピーを添付する必要はありません。

Si es una cuenta que usa actualmente para el débito automático o pago de las facturas de agua, impuesto de residencia y similares en el municipio en donde vive, y es una cuenta que está a nombre del solicitante (beneficiario mismo), no es necesario adjuntar la copia de la libreta bancaria o tarjeta bancaria.

チェックリスト Lista de verificación

以下の項目について必ず御確認の上、確認後はチェック欄（□）にレを入れてください。 Verifique sin falta los siguientes puntos, luego marque las casillas correspondientes con ✓.

- ① 御記入いただきました項目に記載漏れ、記載誤りがないか再度御確認ください。 Verifique una vez más que no haya omisiones o errores en la información completada.
- ② 特に、御記入いただいた通帳番号と添付した通帳のコピーの番号が一致することを御確認ください。 Especialmente, verifique que el número de libreta escrita en el formulario coincida con el de la copia de la libreta adjunta.
- ③ 添付資料に漏れがないか御確認ください。 Verifique que se hayan adjuntado todos los documentos necesarios.